

位於台灣尾的半島海角—恆春半島，其可供耕種的平原面積小、丘陵山地多、氣候條件不佳，且海面風濤險惡，風起之時，船隻難以靠岸。受到以上地理條件及自然環境的影響導致交通不甚便利，當地居民不易與外界有所接觸，因此生活閒暇之餘，彼此間多以歌唱來同樂。或許是因為經歷過生活困苦和物質艱辛的年代，其詞曲往往激盪出心中深處的真性情，造就了此地的民謠作品蓬勃發展，呈現出獨特之價值。

二、漫談恆春調

提到恆春民謠，想必大部分人腦海中的第一印象，莫過於「思想起」這首曲調，以及「陳達」這號人物。民國56年，作曲家史惟亮與音樂家許常惠分別率領東、西兩隊，在台灣全省進行民歌採集運動，而陳達就是在這場機緣下所發掘出的一塊璞玉。一般人或許以為恆春民謠只有「思想起」這首曲調，殊不知在這塊土地上，其實還蘊含著多種動人旋律。

（一）牛母伴

- （1）父母早著加人收得人的訂，犁頭戴鼎子也得照行。
- （2）人的父母主意半廳紅，阮父母彼來主意按恁得滿廳空。
- （3）人人父母主意大路廣闊好駛車，阮父母主意親像山路佇倒退行。

(4) 人人父母主意高高地看光景，阮父母主意喂落低地
彼聽海湧。

(5) 人人父母主意親像天頂月光暝，阮父母主意親像古
井月暗暝。(台語) ❶

「牛母伴」是恆春地區最早出現的傳統民謠，又稱
為「唱曲」、「牛尾擺」、「牛尾伴」。該曲調可能是由
排灣族古老曲調改編而來，其尾音會上飄八度音程，據推
測應該是因為恆春當地風大，拉長尾音可使對方聽得較清
楚。

這首曲調，歌詞均為二句，每句字數不太一定，但
大致仍以七言體為主。演唱時，演唱者會隨著當時的內心
思緒，透過富含情感的唱腔及轉音技巧，適時調整旋律高
低、真假變聲，有時甚至不以月琴伴奏，只以清唱方式來
表現。



在恆春地區過去傳統，習慣於嫁女兒前一晚爲待嫁娘辦一場惜別宴。過程中，祖父母、父母、兄弟、姊妹、伯叔、姑孀、鄰居、手帕交等親友團，會一一輪流與待嫁娘對唱「牛母伴」，對唱內容除了有對新娘的叮嚀祝福外，還有娘家父母教導女兒爲人媳婦的道理，以及待嫁娘對衆親友的感激之情或是表達內心感受等相當口語化的歌詞。

「牛母伴是嫁厝唱的，以前嫁厝不像現在婚前有交往，是長輩在一起時說你女兒來嫁給我兒子，對方看過後說可以，就安排相親。一般男方要到相親時女方端茶出來才會看到對象，這時女生會端兩杯茶出來招待男方，若是男方看了有合意，就墊錢給她、壓紅包，大部分都是壓紅包，但如果女生不喜歡這男生，紅包要還人家。通常男女雙方也只有見過那一次而已，長輩就說要訂婚，因此以前的人在唱牛母伴是很可憐，原因在於有的女生不同意這門親事，是長輩硬作主的。以前的人也比較憨直，不聽從長輩的話不行。」

「過去也沒有什麼工廠，天亮後每天的工作就是播種、耕田、種番薯，很少到外地上班，所以第一次要離家是很可憐的，假如明天對方要來迎娶，前一晚姊妹和隔壁鄰居就到女方家唱牛母伴，唱說她嫁過去就要聽人家的話、要好好工作，公婆若是生病就要好好照顧。現在的人都沒有在聽牛母伴，像我以前就有。」（台語）住在德和

的民謠耆老陳英說道。

不過爲什麼這首曲調要稱爲「牛母伴」呢？有人說，這是因爲整場惜別宴上是以待嫁娘爲主角，就好像在山林中趨趕牛群移動時，要讓母牛先在前頭帶領，才能把牛群趕出山林一樣，所以稱它爲「牛母伴」。另外，也有人認爲唱曲時，是隨著前人的尾後接著唱，就好像牛群一隻跟著一隻移動，因此又稱爲「牛尾伴」。

（二）平埔調

恆春地區的平埔調主要是以四句的形式演唱，但分析其曲調可以發現，從演唱到結束其實只有兩句旋律反覆演唱。據當地老一輩人張新傳表示，這首曲調是恆春地區第二出現的古老民謠。

過去的人在演唱民謠時，通常不太會去在意歌名的稱呼爲何，或者是什麼曲調，而是聽到好聽就跟著哼唱，甚至隨性的更改歌詞內容，因此，早期平埔調在恆春地區有多種名稱，如「台東調」、「台東卑南八社調」、「花蓮港阿美族番調」、「花蓮港加禮宛調」和「傀儡番調」等。

當年鍾明昆老師於撰述恆春鎮志音樂篇時，曾請教住在港口村的同窗劉其祥，他說：『以前港口有一位叫做「加鰲」的平埔族人，他在港口村公館對面山坡草場（林務局墾丁森林遊樂區雨傘亭向山腳草場）幫人牧牛，特別喜歡唱這首歌調，幾乎終日哼唱著，所以有些港口村人就把這